Prayer for the Pure Realm

净土祈愿文

༄༅།།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འཁྲུགས་རྒྱ
ལ་པའི་ཞིང།

De zhin sheg pa mi tzu gyal pei zhen

Sakya pen chen jung chub nyeg pei nei

Mon gae zhin dhu dhag chag pon lob nam

Tse dhir phoe ma thag tu jay wa shok

De ne dhe wa jen sog sa-kyapa

Jetsun gong ma shun bei dhag bei zhen

Mang dhu dhoeg ne poen tok nyur zok te

Trul pee sa-kyapa ten pa gyoe ji shok

Dhay dhang zheng gee dhu sum ge wee tsok

Pak meb ma lu chig tu dhom choe ne

Tsa gyug la ma gyal wa see che gi

Zag meb thu gi gong pa tyoe zok shok

Mee yul dhi dhang rik duk sen chan gi

Dib nyee bag chak chae pa kun zhong ne

So nam ye shi tsok nyee rab suk te

Nam chen ku zhee wang phuk nyur thob shok

Chek pa dhang chak mon lam khor che nam

Tse dhee gug pa ma lu zi wa dhong

Sam dhonchoe dhang thun pa lek dhuh gi

Si zee phun tsok gye pee ta shri shok

sakyatradition.org
Prayer for the Pure Realm

May (I) be born into the delightful abode,
As soon as the transformation of this life takes place.
In the field of the King, Tathagata Achala,
Where Sakya Pandita has attained the state of Bodhi (Enlightenment).
After that, having traversed Sukhavati,
Along with nature abode of the Supreme heads of the Sakyapa,
Accomplishing all the renunciation and achievements,
May (I) disseminate the doctrine of Sakyapa further.
By gathering all inconceivable,
And assembled virtue of three times of oneself and others,
May (I) fulfill the holy and stainless wish of
My root and lineage Gurus along with Buddhas and Bodhisattvas.
Having purified two-fold obscurations along with habitual propensities,
Of living beings of the Six Existences led by this particular focused object,
By amassing two accumulations, merit and wisdom,
May (I) obtain the state of omniscient endowed with the four holy Kayas (bodies).
May auspicious connection be there,
So that consummate and perfection of Samsara and Nirvana increase,
By pacifying, particularly, all the degenerations,
And fulfilling wishes of myself a long with all the retinues, according to the Dharma.
净土祈愿文

生命一旦生变迁，愿我诞于适意宫，
不动如来之圣域，萨班于彼成正觉。

此后我经清净刹，萨迦诸尊自然居，
圆成所有断证德，萨迦教法益远播。

总集自他不思议，三世善根愿圆满，
根传圣洁不朽愿，与佛菩萨共一堂。

净化二障诸随习，由其引领六道生，
积累福慧二资粮，愿获四身遍知果。

吉祥连接住于此，轮涅完美得增上，
安抚遮除诸衰败，吾、眷如法善愿成。

The Sakya Tradition 萨迦传承

Delivering the Precious Sakya Teachings Accurately and Entirely in Your Native Languages

把珍贵的萨迦教法以您的母语准确完整地传达给您